

2019 年 3 月 26 日

日本船主協会

アジア船主協会シップリサイクル委員会第 22 回中間会合開催

当協会は 3 月 15 日（金）、台北で開催されたアジア船主協会シップリサイクル委員会に参加した。同委員会では、中核団体としてシップリサイクルを巡る主要解撤国への実地調査による改善状況把握や解撤関連の国際諸会議・関連政府間協議への参加など香港条約発効に向けた積極的活動を報告し、条約発効の鍵であるインド・中国に焦点をあてた対策を提案した。同委員会では、当協会提案を骨子とした香港条約発効に向けての対応方針を含む共同声明を添付の通り採択した。

近々わが国政府による香港条約批准が予定されるなど条約発効機運の高まりを受けてインド・中国による条約批准が実現すれば発効要件充足に一気に向かうと見られる。一方、総選挙後の 7 月に批准手続きの駒を進めるとのインド政府の意思表示と対照的に中国は解撤目的による外国籍船の中国への輸入禁止に踏み切るなど、自国内環境政策の変革期にある。世界環境改善を目指す香港条約と国内政策の整合性の整理が未決という事情が批准の足取りを重くしている。

今般のアジア船主協会シップリサイクル委員会の共同声明は、両国に焦点を当てた対策を両国船主協会が揃って参画する唯一の船主団体として前向きに取り組む意思を明確にしたものである。ICS、欧州船主協会などの海運諸団体と連携して香港条約発効に向けて注力していく。



ASA 第 22 回 SRC 中間会合

※ アジア船主協会（Asian Shipowners' Association）は、アジア地域の船主間の相互信頼と協力関係の育成を目的に、1992 年に日本船主協会の提唱により設立。アジアの 8 地域／国（豪州、中国、香港、インド、日本、韓国、台湾、アセアン（ブルネイ、フィリピン、インドネシア、マレーシア、ミャンマー、シンガポール、タイ、ベトナム））の船主協会により構成されている。



ASA SRC

ASA Ship Recycling Committee

C/O National Association of Chinese Shipowners
Rm.508. 5th Fl. No. 10 Chung King S. Rd.Sec.1
Taipei

E-mail: nacsn@ms39.hinet.net Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

15 March 2019

The 22nd Interim Meeting of the ASA Ship Recycling Committee

14-15 March 2019

Taipei

Joint Statement

Adopted

The 22nd Interim Meeting of the ASA Ship Recycling Committee, presided over by Mr. Ron Huang, Chairman of the ASA SRC, was held in Taipei on 15 March 2019, and attended by delegates from ASA Secretariat and member associations, CSA, FASA-Malaysia and Vietnam, HKSOA, JSA, KSA and NACS as per the attached list. The SRC members are firmly committed to ensuring full compliance with all applicable competition laws throughout the entire program.

Hong Kong Convention (HKC)

On the tenth anniversary of the adoption of the Hong Kong Convention (HKC), the ASA SRC reaffirmed that prompt enactment of the HKC is a crucial top priority and agreed to proceed with appropriate actions, especially motivating major ship recycling countries to ratify the HKC. The ASA SRC recognizes and acknowledges that the key to early enactment is prompt and positive action by all parties by strengthening the priority usage of HKC-certified yards and those pending certification, and the insertion of a sales clause to use the HKC compliant green recycling yards. The ASA SRC also noted that proper yard selection could motivate yards to justify upgrading.



ASA SRC

ASA Ship Recycling Committee

C/O National Association of Chinese Shipowners
Rm.508, 5th Fl. No. 10 Chung King S. Rd.Sec.1
Taipei

E-mail: nacsn@ms39.hinet.net Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

Ø **Need for enough the HKC compliant green recycling yards globally**

Shipping is an international industry and needs geographically-balance the HKC compliant green recycling yards globally. A geographically-balanced global distribution of the HKC compliant recycling yards will result in better environmental protection as it will be more operationally efficient in terms of vessel mobilization. Geographically-balanced ship recycling can only be achieved by international regulation. The HKC is the only internationally recognized instrument that can achieve this objective.

Ø **Need to upgrade recycling facilities in accordance with global standards**

There have been significant improvements in recycling facilities around the world. For the further improvement and upgrading of yards globally to certified standards (i.e. HKC), the ASA SRC believes that a global rule is more appropriate and suitable than a regional rule.

Ø **Recognition of steady progress towards early enactment of the HKC**

The ASA SRC welcomes the recent series of ratification by several countries. It also notes that a number of other countries are in the process of ratification and this will help to expedite the early enactment of the HKC. Turkey, one of the five major ship recycling countries in the world, ratified the HKC on 31 January and the Netherlands followed on 20 February. Recently it was also announced that Germany and Estonia have both secured their accession to the HKC through their parliaments. In addition, Japan's accession is expected by the end of March and India is expected to move for ratification soon after its general election. The ASA SRC urges both India and China to ratify the HKC in the near future, and it is our strong desire that each shipping association recognize and actively promote earliest possible ratification by both India and China as they are key to meeting all three of the basic conditions for final enactment of the HKC.



ASA SRC

ASA Ship Recycling Committee

C/O National Association of Chinese Shipowners
Rm.508, 5th Fl. No. 10 Chung King S. Rd.Sec.1
Taipei

E-mail: nacsn@ms39.hinet.net Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

Shipowners' Responsibility

The ASA SRC members firmly believe that prompt enactment of the HKC will also serve towards achieving ASA's Corporate Social Responsibility (CSR).

Ø Inventory of Hazardous Material (IHM) list on board

After entry into force of the EU ship recycling regulation (EU SRR), the IHM list has attracted more attention throughout the world and the ASA SRC encourages preparation of the IHM List onboard as standard shipboard practice.

EU Regulation and EU List

The ASA SRC has always maintained that regional rules and regulations are not appropriate for global shipping. However, as the EU SRR has already entered into force, the ASA SRC will continue to monitor closely these developments. The ASA SRC is concerned that no Asian yards have been included at this stage. The ASA SRC supports ECSA's announcement for the inclusion of other Asian yards to the EU list.



ASA SRC

ASA Ship Recycling Committee

C/O National Association of Chinese Shipowners
Rm.508. 5th Fl. No. 10, Sec.1 Chung King S. Rd.
Taipei

E-mail: nacsn@ms39.hinet.net Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

15 March 2019 - Taipei

The 22nd Interim Meeting of ASA Ship Recycling Committee

14-15 March 2019

Taipei

Attendees lists

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Mr Ron Huang | ASA SRC Chairman
NACS Member |
| 2 Capt. Ang Chin Eng | ASA Secretary General |
| 3 Mr Dylan Ow Keen Kay | ASA Technical Manager |
| 4 Mr. Keiji Tomoda | JSA
Chairman of Ship Recycling Committee |
| 5 Mr Shuichi Chinen | JSA
Member of Environment Committee |
| 6 Mr Kazushi Omori | JSA
Manager, Marine Division |
| 7 Mr Jonghwa Lee | KSA Manager |
| 8 Mr JianYi Wu | CSA |
| 9 Mr Nguyen Ngoc Anh | FASA-VIETNAM
Manager of Ship Recycling Dept
President (Bien Dong Shipping Co, Ltd) |
| 10 Mr Hoang Xuan Hien | FASA-VIETNAM
Manager of Safety legal Dept (Bien Dong Shipping Co, Ltd) |
| 11 CAPT. TING HIEN LEONG | FASA-MALAYSIA
EXCO: SARAWAK REPRESENTATIVE |
| 12 Captain Gautam Ramaswamy | HKSOA
Regulatory Affairs Director |



ASA SRC

ASA Ship Recycling Committee

C/O National Association of Chinese Shipowners
Rm.508. 5th Fl. No. 10, Sec.1 Chung King S. Rd.
Taipei

E-mail: nacsn@ms39.hinet.net Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

15 March 2019 - Taipei

The 22nd Interim Meeting of ASA Ship Recycling Committee

14-15 March 2019

Taipei

Attendees lists

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 13 Capt. Patrick Lin | NACS
Secretary General |
| 14 Ms. Susan Huang | NACS
Senior Manager |
| 15 Ms. Elena Huang | NACS
Manager |
| 16 Mr. Spencer Chen | NACS
Manager |

共同声明
アジア船主協会(ASA)
シップリサイクリング委員会(SRC)
第22回中間会合にて採択

第 22 回アジア船主協会シップリサイクリング委員会（ASA SRC）中間会合が、2019 年 3 月 15 日に台北において Mr. Ron Huang 議長のもと開催され、ASA 事務局および中国、アセアン（マレーシア・ベトナム）、香港、日本、韓国および台湾の各船主協会の代表者が参加した（添付出席者リストご参照）。SRC メンバーは競争法を遵守することを確約した上で議事に入り、以下の点について合意した。

香港条約（HKC）

HKC 採択から 10 周年を迎え、ASA SRC は改めて HKC の早期発効が切実かつ最重要な課題であることを確認し、主要解撤国の批准促進を中心に効果的な活動を進める事を合意した。ASA SRC は、全ての関係者による迅速で積極的な行動が早期発効の鍵を握ると深く認識している。ASA SRC は、HKC 認証ヤードおよび認証に向け改善中のヤードの優先使用をさらに強化することに合意し、それらの優先使用を売船契約条項に織り込むことを推奨する。また、ASA SRC は、適切なヤード選定がヤード事業者の改善意欲を支えることに留意した。

Ø HKC 適合ヤードを世界的に潤沢に確保することが必要

海運は国際的な産業であり、HKC 適合ヤード所在地は地理的にバランスが取れていることが必要。HKC 適合ヤードが地理的バランスを持って世界に分布すれば、本船の移動距離の観点からもより効率化が図れ、更なる環境保護に繋がる。地理的バランスを持ったシップリサイクルは、国際条約によってのみ達成可能。HKC はこの目的を達成出来る唯一の国際条約。

Ø リサイクル施設を世界基準に準拠して改善することが必要

世界中でリサイクル施設の著しい改善が進んでいる。世界のヤードを認証水準（いわゆる HKC 認証）へさらに底上げするには、地域規制より世界的な規制が最も適していると ASA SRC は確信する。

Ø HKC 早期発効に向けた着実な進展を認識

ASA SRC は最近の諸国による一連の条約批准を歓迎する。また、複数の国が批准手続きの過程にあり HKC 早期発効を促すことを留意する。5 大解撤国の 1 つであるトルコが 1 月 31 日に批准し、続いて 2 月 20 日にはオランダが批准した。ドイツとエストニアが HKC 批准の議会承認を得たとの発表があった。加えて、日本が 3 月末までに批准することが予想されており、インドも総選挙後には批准に向けて動き出すと予想されている。ASA SRC はインドと中国の両国が近々に批准することを要請する。ASA SRC は、各船主団体がインドと中国の両国の批准が条約発効 3 要件充足の鍵であることを認識し、積極的に早期批准を働きかけることを強く切望する

船主責任

ASA SRC メンバーは、HKC 早期発効が CSR の達成にも寄与すると確信している。

Ø 有害物質一覧表（IHM）の船上備付け

EU 規則が発効してから世界的に IHM への注目が増しており、ASA SRC は IHM の船上備付けの準備を標準的な船上行為として推奨する。

EU 規則と EU リスト

ASA SRC は、地域規制は世界の海運業には適さないと常に主張している。しかし EU 規則は既に発効しており、ASA SRC は引き続きその経過を注意深く監視する。ASA SRC は現時点で EU リストにアジアのヤードが含まれていないことを懸念しており、アジアのヤードを EU リストに含め拡充すべきとする ECSA の声明を支持する。
